

Art. 3

Per quanto non espressamente previsto dalla presente legge, valgono, in quanto applicabili, le norme della legge regionale 20 agosto 1954, n. 25 e successive modificazioni e del suo regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 10 aprile 1957, n. 33 e successive modificazioni.

Art. 4

La presente legge ha effetto dal 1° dicembre 1965.

La sovvenzione prevista dal precedente articolo 2, è fissata, per l'esercizio finanziario 1965, in Lire 1 milione.

Per gli esercizi finanziari successivi l'ammontare della sovvenzione regionale sarà determinato con legge di approvazione del bilancio della Regione.

Art. 5

Alla copertura dell'onere di Lire 1 milione a carico dell'esercizio 1965 si provvede mediante prelievo di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 56 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1965.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 10 novembre 1965

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 10 novembre 1965, n. 13

Concessione di contributi dell'uno per cento per l'esecuzione di lavori stradali in provincia di Bolzano.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Giunta regionale è autorizzata a concedere ai Comuni di Renon, Cornedo all'Isarco, Nova Po-

Art. 3

Wofür in diesem Gesetz nichts ausdrücklich vorgesehen ist, gelten sinngemäß die Bestimmungen des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 25 und der nachfolgenden Abänderungen und der entsprechenden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. April 1957, Nr. 33 genehmigten Durchführungsverordnung und der nachfolgenden Abänderungen.

Art. 4

Dieses Gesetz ist mit Ablauf vom 1. Dezember 1965 wirksam.

Die im vorhergehenden Art. 2 vorgesehene Subvention wird für das Finanzjahr 1965 in Höhe von 1 Million Lire festgesetzt.

Für die nachfolgenden Finanzjahre wird die Höhe der Regionalsubvention mit dem Gesetz festgelegt, das den Haushalt der Region genehmigt.

Art. 5

Die Belastung in Höhe von 1 Million Lire für das Finanzjahr 1965 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 56 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1965 eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 10. November 1965

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 10. November 1965, Nr. 13

Gewährung von Beiträgen in Höhe von 1 vom Hundert für die Durchführung von Straßenbauarbeiten in der Provinz Bozen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der Regionalausschuß ist ermächtigt, den Gemeinden Ritten, Karneid, Deutschnofen, Villanders,

nente, Villandro, Moso in Passiria, Valdaora, Velturno, San Martino in Badia e San Candido, in provincia di Bolzano, un contributo annuo costante dell'uno per cento, per un periodo di trentacinque anni, sulla spesa riconosciuta ammissibile per lavori stradali da eseguirsi in attuazione della legge statale 3 agosto 1949, n. 589 e successive modificazioni.

Art. 2

Le domande di contributo - in carta legale - firmate dal Sindaco del Comune richiedente devono essere presentate all'Assessorato regionale per i lavori pubblici e il credito, corredate di copia del decreto di concessione del contributo statale.

Art. 3

La concessione del contributo è disposta con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta, su proposta dell'Assessore al quale è affidata la materia dei lavori pubblici.

Art. 4

Il contributo di cui al precedente articolo 1 è corrisposto in rate bimestrali direttamente al Comune oppure all'ente mutuante in base al contratto di mutuo da presentarsi a cura del Comune interessato in copia autentica all'Ispettorato generale dei lavori pubblici della Regione.

L'erogazione del contributo avviene in ogni caso in base a certificati di avanzamento dei lavori visti dall'Ispettorato generale dei lavori pubblici della Regione e, per l'ultima rata, in base al certificato di collaudo.

L'Ispettorato generale dei lavori pubblici della Regione è incaricato di vigilare sulla realizzazione delle opere fino al collaudo delle opere stesse in base all'articolo 16 della legge statale 3 agosto 1949, n. 589.

Art. 5

Per la concessione dei contributi di cui alla presente legge, è autorizzata la complessiva spesa di Lire 426.650.000 a carico degli esercizi finanziari dal 1965 al 1999 in ragione di L. 12.190.000 annue.

All'onere derivante dall'applicazione della presente legge per l'esercizio 1965 si fa fronte mediante prelevamento di pari importo dal fondo iscritto al capitolo n. 56 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Moos in Passeier, Olang, Feldthurns, St. Martin in Thurn und Innichen in der Provinz Bozen für eine Dauer von 35 Jahren einen ständigen Jahresbeitrag in Höhe von 1 vom Hundert auf die als zulässig anerkannten Ausgaben für Straßenbauarbeiten zu gewähren, die in Anwendung des Staatsgesetzes vom 3. August 1949, Nr. 589 und der nachfolgenden Abänderungen durchzuführen sind.

Art. 2

Die vom Bürgermeister der beantragenden Gemeinde unterzeichneten und auf Stempelpapier abgefaßten Beitragsgesuche müssen beim Regionalassessorat für öffentliche Arbeiten und Kredit zusammen mit einer Abschrift des Dekretes über die Gewährung des Staatsbeitrages eingereicht werden.

Art. 3

Die Gewährung des Beitrages wird vom Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses auf Vorschlag des Assesors, dem das Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten übertragen ist, verfügt.

Art. 4

Der Beitrag nach dem vorhergehenden Art. 1 wird in zweimonatlichen Raten unmittelbar an die Gemeinde oder an die das Darlehen gewährende Körperschaft auf Grund des Darlehensvertrages ausbezahlt, der von der betroffenen Gemeinde in beglaubigter Abschrift dem Generalinspektorat für öffentliche Arbeiten der Region vorzulegen ist.

Die Auszahlung des Beitrages erfolgt in jedem Fall auf Grund von Bescheinigungen über den Baufortschritt, die mit dem Sichtvermerk des Generalinspektorates für öffentliche Arbeiten der Region versehen sind, und für die letzte Rate auf Grund der Kollaudierungsbescheinigung.

Das Generalinspektorat für öffentliche Arbeiten der Region wird beauftragt, über die Durchführung der Bauten bis zu ihrer Kollaudierung gemäß Art. 16 des Staatsgesetzes vom 3. August 1949, Nr. 589 zu wachen.

Art. 5

Für die Gewährung der Beiträge nach diesem Gesetz wird zur Gesamtausgabe von 426.650.000 Lire zu Lasten der Finanzjahre von 1965 bis 1999 in Höhe von 12.190.000 Lire jährlich ermächtigt.

Die aus der Anwendung dieses Gesetzes für das Finanzjahr 1965 erwachsende Belastung wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 56 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Betrag gedeckt.

Art. 6

Gli stanziamenti disposti in applicazione della presente legge, se eventualmente non impegnati, non decadono al termine dei corrispondenti esercizi finanziari fino a quando, a giudizio della Giunta regionale, permanga la necessità delle spese relative.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 10 novembre 1965

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 10 novembre 1965, n. 14

Norme modificatrici della legge regionale 11 settembre 1961, n. 8, sull'assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l'asbestosi.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'articolo 1 della legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 è sostituito dal seguente:

« Nella Regione Trentino - Alto Adige le prestazioni economiche, previste dalle vigenti leggi dello Stato sull'assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l'asbestosi, sono estese a tutti i lavoratori ammalati di silicosi od asbestosi, associata o non a tubercolosi polmonare in fase attiva. Le prestazioni sono dovute solamente nel caso in cui le stesse non possano essere corrisposte dall'Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni per superamento del termine dei quindici anni di indennizzabilità della malattia.

Al beneficio sono ammessi i lavoratori residenti nella Regione purchè, se provenienti dall'estero, siano privi di rendita perchè non obbligatoriamente prevista dallo Stato che hanno lasciato o per-

Art. 6

Die in Anwendung dieses Gesetzes verfügten und allenfalls nicht verpflichteten Ansätze verfallen bei Abschluß der entsprechenden Finanzjahre nicht, solange nach Ansicht des Regionalausschusses die Notwendigkeit der entsprechenden Ausgaben besteht.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 10. November 1965

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 10. November 1965, Nr. 14

Abänderungsbestimmungen zum Regionalesgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8 über die Pflichtversicherung gegen die Silikose und Asbestose.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der Art. 1 des Regionalesgesetzes vom 11. September 1961, Nr. 8 wird durch den folgenden ersetzt:

« In der Region Trentino - Tiroler Etschland werden die in den geltenden Staatsgesetzen über die Pflichtversicherung gegen die Silikose und Asbestose vorgesehenen wirtschaftlichen Leistungen auf sämtliche an Silikose oder Asbestose erkrankte Arbeitnehmer ausgedehnt, und zwar in Verbindung mit aktiver Lungentuberkulose oder nicht. Die Leistungen gebühren nur dann, wenn sie wegen Überschreitung der für die Krankheitsentschädigung vorgesehenen Frist von 15 Jahren nicht vom gesamtstaatlichen Versicherungsinstitut gegen Arbeitsunfälle ausgezahlt werden können.

Zur Begünstigung sind die in der Region ansässigen Arbeitnehmer zugelassen, vorausgesetzt, daß sie, wenn sie aus dem Ausland kommen, keine Rente beziehen, weil diese im Herkunftsstaat nicht obligatorisch vorgesehen ist oder weil sie, wenn auch eine solche vorgesehen ist, nicht die von der